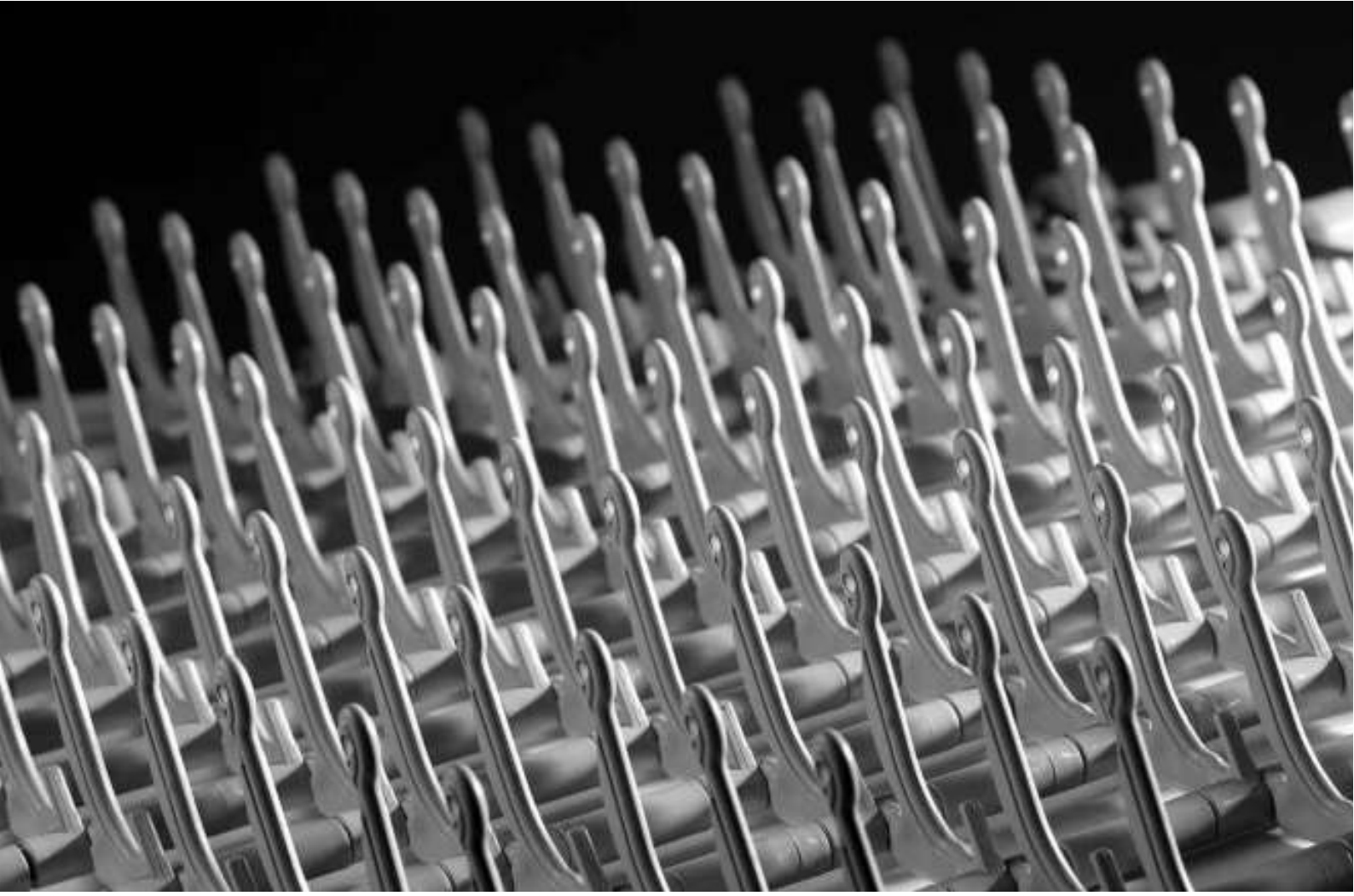


FX

FLIGHT CONVEYOR DISHWASHERS

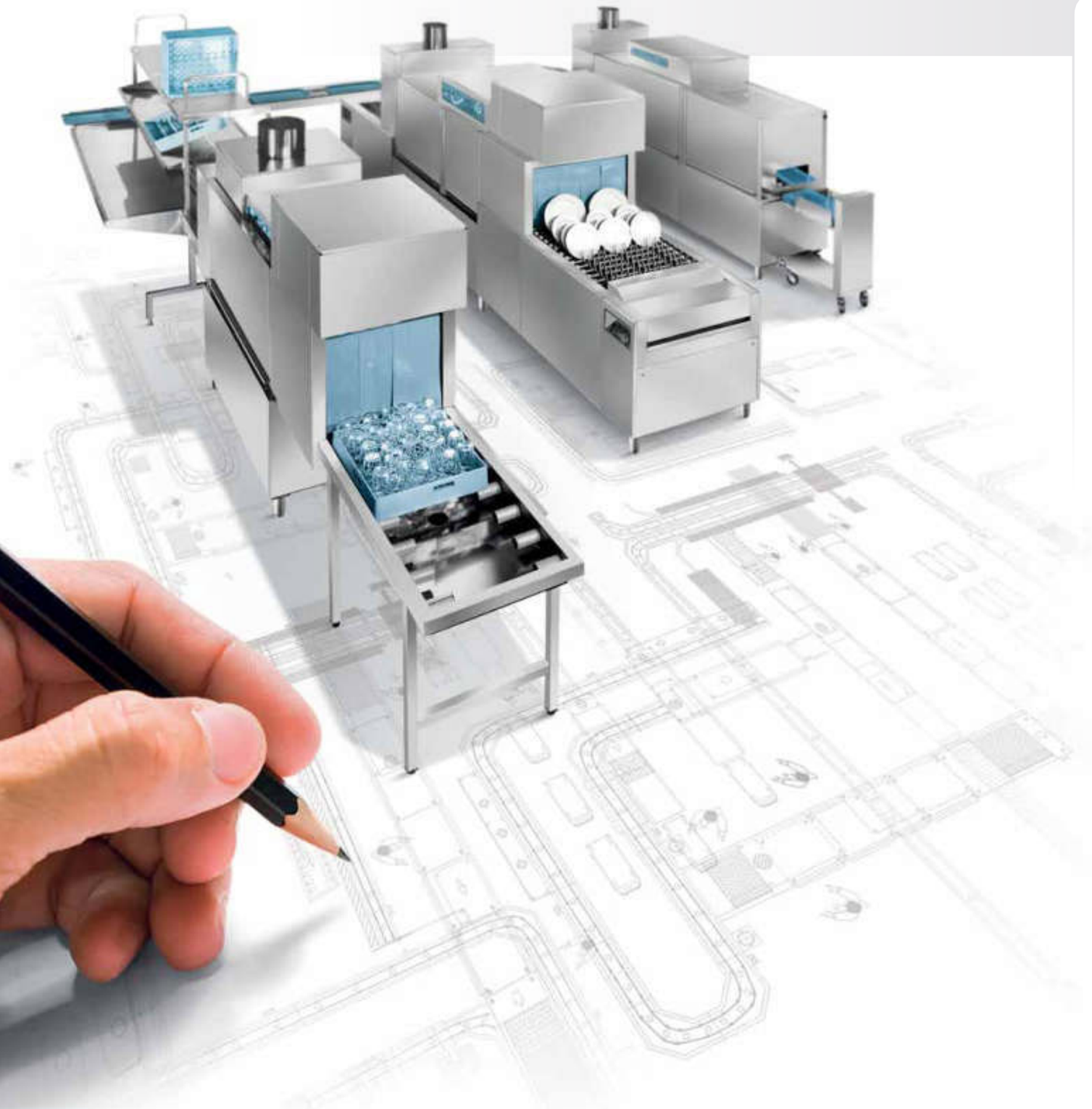
DIHR

Diecimila piatti/ora nel rispetto delle normative DIN 10510...

10.000 dishes/hour according to DIN 10510 norms - 10.000 assiettes/heure dans le respect
de la norme DIN 10510 - 10.000 Teller/Stunde unter Einhaltung der Norm DIN 10510 - 10.000 platos/hora con arreglo
a la norma DIN 10510 - 10.000 тарелок/час соблюдая нормативы DIN 10510



Multiple systems, tailor made solution...



Le lavastoviglie a nastro DIHR sono la soluzione ideale per i carichi di lavoro più intensi come grandi mense, scuole, ospedali, hotels, grandi navi, servizi di catering ed aeroporti.
La linea FX offre una varietà di modelli combinabili con i modelli di lava-vassoi, di macchine a cesto trainato e con molteplici accessori per offrire soluzioni sempre più personalizzate e rispondenti alle diverse esigenze del Cliente. L'economizzatore di detergente (di serie) e la possibilità d'installare il recuperatore di calore permettono di amplificare i risparmi energetici e il contenimento di costi e consumi, con una particolare attenzione alla salvaguardia all'ambiente. Alimentazione elettrica oppure a vapore per ogni modello.

The DIHR belt-conveyor dishwashers are the ideal answer for heavy duty workloads as big canteens, schools, hospitals, hotels of any size, cruise-liners, catering, and airports. The FX line offers a variety of models with multiple accessories that can be combined with the tray washer and the rack conveyor dishwashers, to offer tailor-made solutions for any customer's need. The built-in detergent economizer (standard) and the optional heat recovery system do improve the energy efficiency, with a consequent control on operating costs, as well as consumption, with a special focus on environment preservation. Electrical or steam heating on any model.

Les lave-vaisselles à convoyeur Dihr sont la solution idéale pour les charges de travail intenses telles les grandes cantines, les lycées, les hôpitaux, les grands bateaux des croisières, la grande restauration et les aéroports. Les modèles de la gamme Fx sont combinables avec les lave-plateaux, les lave-vaisselles à panier à traction et les nombreux accessoires. Cela permet d'offrir des solutions toujours plus proches aux besoin spécifiques du client. L'économiseur de détergent (de série) et le récupérateur de chaleur (option), permettent d'augmenter les épargnes d'énergie et contenir les frais d'exploitation et les consommations en tenant compte aussi de l'environnement. Connexion électrique ou à vapeur sur tous les modèles.

DIHR Bandmaschinen sind für viele verschiedene Einsatzmöglichkeiten und intensiven Gebrauch geeignet: große Kantinen, Schulen, Krankenhäuser, kleine und große Hotels, große Schiffe, Caterer und Flughäfen. Die Linie FX bietet eine Vielfalt an, mit umfangreichem Zubehör ausgestatteten Modellen, die auch mit dem Tablettspüler und den Korbdurchlaufmaschinen kombinierbar sind, um maßgeschneiderte Lösungen für die verschiedensten Kundenbedürfnisse anbieten zu können. Der serienmäßige Reinigungsmitteleconomizer und die Möglichkeit einer optionalen Wärmerückgewinnung senken den Energieverbrauch und die Betriebskosten.Damit wird dem steigenden Umweltbewusstsein Rechnung getragen und die Ressourcen werden geschont. Elektrisch oder Dampfbeheizt für alle Modelle

Los lavavajillas de cinta Dihr son la solución ideal para comedores, escuelas, hospitales, barcos, servicios de catering y aeropuertos que necesitan grandes e intensas cargas. La línea FX ofrece una variedad de modelos de máquinas de cesta que combinables con lava-bandejas y múltiples accesorios ofrecen soluciones personalizadas según las necesidades del cliente. El economizador de detergentes montado de serie junto a la posibilidad de instalar un recuperador de calor permite la mejora y el ahorro de energía y la contención de costes y consumo, con especial atención al medio ambiente. Alimentación eléctrica o con vapor en todos los modelos.

Ленточные посудомоечные машины DIHR – это идеальное решение для наиболее интенсивного объема работы, как например, крупные столовые, школы, больницы, гостиницы, корабли, услуги кейтеринга и аэропорты. Линия FX предлагает широкий ассортимент моделей, сочетаемых с машинами для мойки подносов, конвейерными машинами и многочисленными аксессуарами, что позволяет предлагать персонализированные решения при различных потребностях клиентов. Экономайзер (серийный) моющего средства и возможность установки терморегенератора позволяют повысить эффективность использования энергии и сдержать расходы при особом внимании к сохранению окружающей среды. Электрическое или паровое питание для всех моделей.

La tecnologia DIHR presenta la nuova gamma di lavastoviglie a nastro...



La gamma si compone di 8 modelli. Grazie all'ampia LARGHEZZA utile del nastro, di 710 mm, le lavastoviglie della serie FX consentono di lavare 3 piatti in linea anziché 2 ottenendo, nel modello più grande, una produzione di 10.000 piatti/ora, nel totale rispetto della norma DIN 10510. Questo fatto permette di contenere in modo importante la LUNGHEZZA totale della macchina, elemento fondamentale per molti impianti di lavaggio. Inoltre, ciò garantisce migliori risultati di lavaggio grazie alla minore VELOCITA' di avanzamento del nastro. Grazie al rinnovato sistema di doppio risciacquo abbiamo inoltre ottenuto una significativa riduzione dei consumi d'acqua, portandoci ben al di sotto dei migliori standards di mercato. Questo risultato, oltre ad aumentare il rispetto per l'ambiente, consente di risparmiare significativamente sui costi dei prodotti chimici e riduce il fabbisogno energetico.

DIHR technology presents the new FX line of belt-conveyor dishwashers The range extends to 8 standard versions. Due to the broad net WIDTH of the belt, 710 mm, the FX series dishwashers allow to wash 3 plates per row, instead of 2, achieving on the largest model, a production of 10.000 dishes/hour in full accordance to the DIN 10510 norms. This characteristic limits the overall LENGHT of the machine, decisive issue in several cases. Consequently, the lower SPEED of the belt, i.e. a longer exposure of the dishes, under the wash/rinse stream grants a much better wash results.
Moreover, thanks to the renewed double rinsing system we achieved a radical reduction of water consumption far below the best market standards. This result, besides the improved respect to environment, will allow significant savings on chemicals and electricity bills.

La technologie de DiHR présente la nouvelle gamme de lave-vaisselles a convoyeur... La gamme se compose de 8 modèles. Grâce à la LARGEUR importante du tapis,710 mm, les lave-vaisselles de la gamme FX permettent de laver 3 assiettes en ligne plutôt que 2 ,en obtenant, dans le modèle le plus grand, une production de 10.000 assiettes heure dans le total respect de la norme DIN 10510. Cela permet aussi de réduire de manière importante la LONGUEUR de la machine, élément fondamental. De plus cela permets d'avoir des meilleurs résultats de lavage grâce à la VITESSE d'avancement réduite du convoyeur, Grâce au système double rinçage, renouvelé, nous avons obtenu une radicale réduction des consommations d'eau en arrivant bien au-dessous des meilleures performances présentes dans le marché. Ce résultat, en plus de respecter l'environnement permets d'épargner, de façon important, les frais pour les produits chimiques et réduit le besoin en énergie.

DIHR stellt Ihnen die Linie der Bandautomatmaschinen FX vor...Sie besteht aus 8 Modellen. Dank der großen NUTZBREITE des Förderbands von 710 mm bieten die Geschirrspüler der Baureihe FX den Vorteil 3 statt 2 Teller nebeneinander zu waschen, was bei dem größten Modell einer Kapazität von 10.000 Tellern/Stunde bei voller Einhaltung der Norm DIN 10510 entspricht. Dadurch kann die LÄNGE der Maschine beträchtlich verringert werden, was für viele Spülanlagen eine wichtige Voraussetzung ist.Mit der geringeren VORSCHUBGESCHWINDIGKEIT des Bands kann man bessere Spülergebnisse erzielen. Danke der verbesserten Doppelklarspülung haben wir den Wasserverbrauch radikal reduziert und konnten so den bestehenden Marktstandard deutlich unterbieten. Damit senken sich auch wesentlich die Chemiekosten und der Energieverbrauch, mit speziellem Augenmerk auf den Umweltschutz.

La tecnología DIHR presenta la nueva línea de lavavajillas de cinta...Consta de 8 modelos. Gracias a la gran ANCHURA útil de la cinta (710 mm), los lavavajillas de la serie FX permiten de limpiar tres platos en línea en vez de dos, obteniendo, en el modelo más grande, una producción de diez mil platos/hora respetando completamente la norma DIN 10510; de reducir notablemente la LONGITUD de la máquina, detalle fundamental para muchas instalaciones de lavado; de obtener mejores resultados de lavado gracias al avance MÁS LENTO de la cinta. Gracias al revolucionario sistema de doble enjuague se obtiene una reducción radical del consumo de agua muy por debajo de los mejores estándares del Mercado. Este resultado además de respetar el medio ambiente, permite de ahorrar significativamente en costes de productos químicos y en consumo de energía.

Технология DIHR представляет новую линию ленточных посудомоечных машин... Гамма продукции состоит из 8 моделей. Благодаря значительной полезной ШИРИНЕ ленты, составляющей 710 мм, посудомоечные машины DIHR серии FX позволяют мыть 3 тарелки вместо 2 в ряду, достигая, таким образом, на более крупной модели, производительности, составляющей 10000 тарелок/час при полном соблюдении нормативов DIN 10510; Это позволяет значительным образом ограничить общую ДЛИНУ машины, являющуюся основным элементом для многих моечных установок. Кроме того, таким образом обеспечиваются наилучшие результаты мойки, благодаря меньшей СКОРОСТИ продвижения ленты. Благодаря обновленной системе двойного ополаскивания, мы добились значительного сокращения потребления воды, что гораздо ниже самых лучших стандартов на рынке. Помимо сохранения окружающей среды, этот результат позволяет значительно экономить на стоимости химических средств и сокращает энергетические затраты.

Standard and special belts...



Nastro di serie con piatti

- Standard belt with plates
- Tapis standard pour assiettes
- Serienmäßiges Band für Teller
- Cinta estándar con platos
- Лента стандартная для тарелок



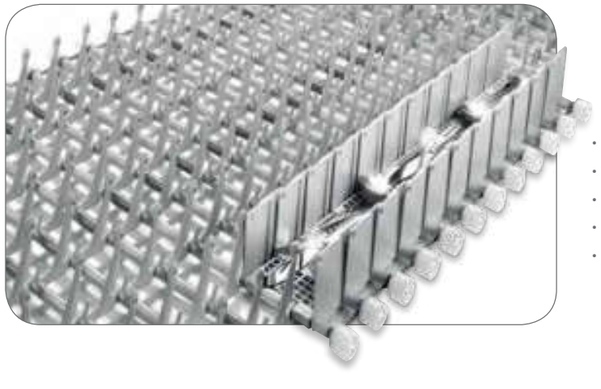
Nastro di serie con bicchieri

- Standard belt with glasses
- Tapis standard pour verres
- Serienmäßiges Band für Gläser
- Cinta estándar con vasos
- Лента стандартная для стаканов



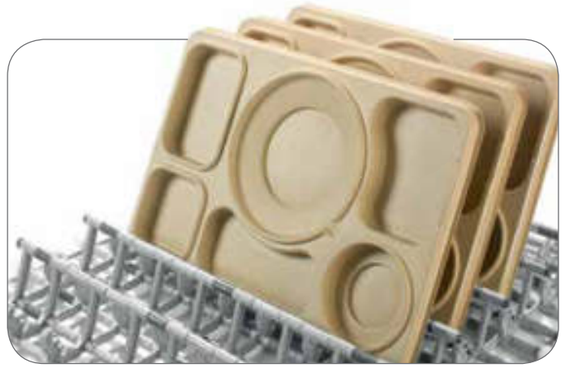
Nastro di serie con vassoi, utensili e oggetti vari

- Standard belt with trays and utensils
- Convoyeur de série pour plateaux, objets et ustensiles
- Serienmäßiges Band für Tabletts,Spülgut und Küchenutensilien
- Cinta estándar con bandejas, objetos y utensilios
- Серийно изготавливаемая лента с подносами, предметами быта и кухонной утвари



Nastro di serie con pratico cesto porta posate

- Standard belt with additional cutlery belt
- Tapis standard avec voie à couverts
- Serienmäßiges Band inkl. Band fürs Besteck
- Cinta estándar con pasillo para cubiertos
- Лента специальная с выделенной частью для столовых приборов



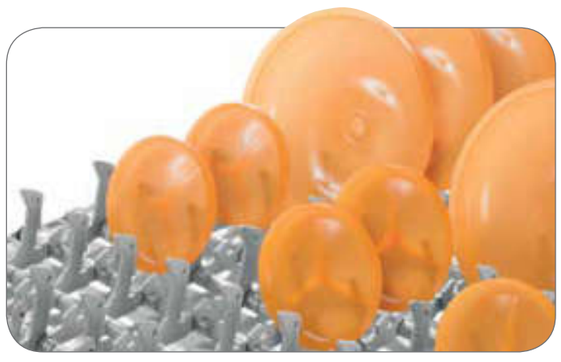
Nastro speciale per vassoi termici

- Special belt for thermic trays
- Tapis special pour plateaux thermiques
- Spezialband für Warmhalteschalen
- Cinta especial para bandejas térmicas
- Лента специальная для термоподносов



Nastro speciale per in-flight catering

- Special belt for in-flight catering
- Tapis special pour restauration aérienne
- Spezialband für In-Flight-Catering-Anlage
- Cinta especial para in-flight catering
- Лента специальная для авиакейтеринга



Nastro speciale per strutture ospedaliere

- Special belt for hospitals
- Tapis special pour hôpitaux
- Spezialband für Krankenhäuser
- Cinta especial para hospitales
- Лента специальная для больниц

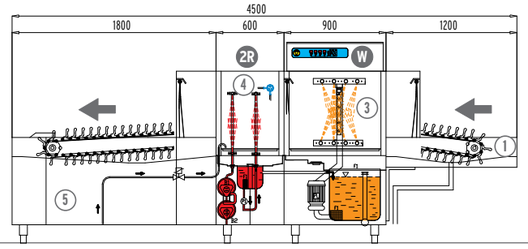


Nastro speciale piano

ideale per trasportare ceste, teglie e contenitori di vario genere

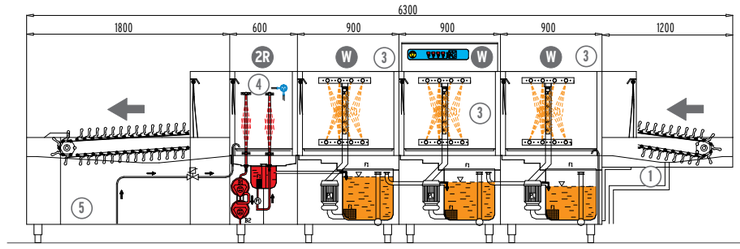
- Special plain belt for creates, pans and general-purpose containers
- Convoyeur plat spécial pour paniers, plats à rôtis et récipients en général
- Spezialflachband für Körbe,Backformen und Behälter im Allgemeinen
- Cinta especial plana para cestos, bandejas de horno y recipientes en general
- Специальная плоская лента для корзин,противеней и различных емкостей

Models and dimensions...



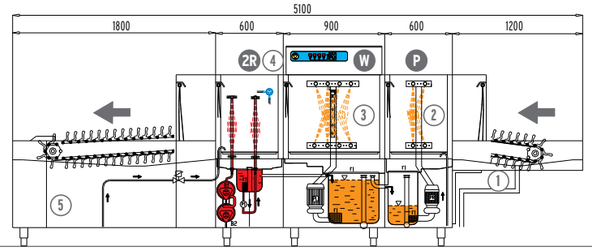
FX 250

2400 - 3710 plates/hr
Electric kW 31,4
Steam kW 2,4; kg/hr 45
Useful width 710 mm
Useful height 450 mm
mm 4500x950x1770/2200 H
Weight kg 595



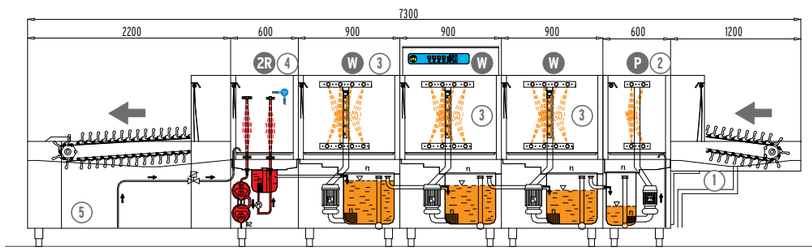
FX 600

4500 - 6800 plates/hr
Electric kW 58,4
Steam kW 6,4; kg/hr 85
Useful width 710 mm
Useful height 450 mm
mm 6300x950x1770/2200 H
Weight kg 895



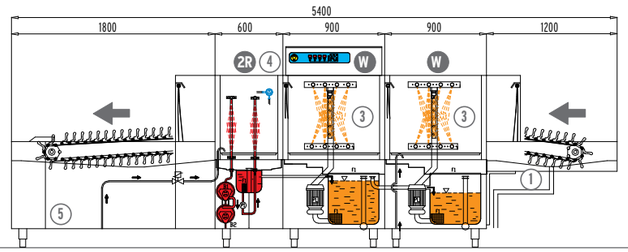
FX 380

2700 - 4080 plates/hr
Electric kW 35,3
Steam kW 3,3; kg/hr 50
Useful width 710 mm
Useful height 450 mm
mm 5100x950x1770/2200 H
Weight kg 730



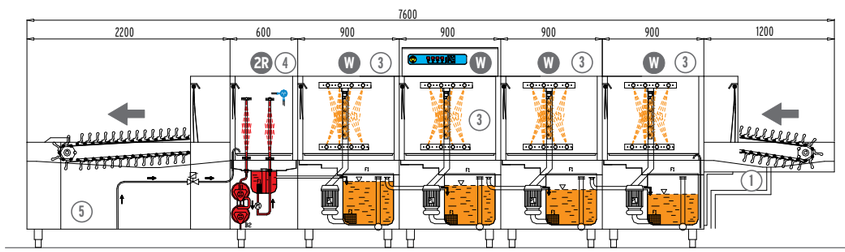
FX 680

5400 - 8160 plates/hr
Electric kW 72,3
Steam kW 7,3; kg/hr 105
Useful width 710 mm
Useful height 450 mm
mm 7300x950x1770/2200 H
Weight kg 1030



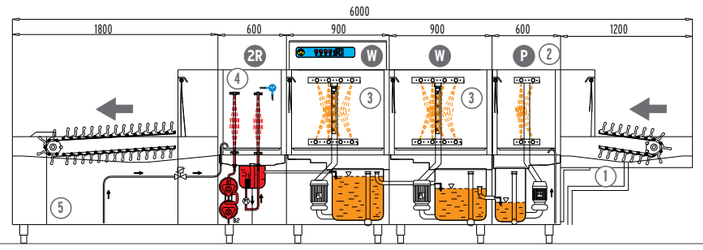
FX 420

3200 - 4820 plates/hr
Electric kW 39,4
Steam kW 4,4; kg/hr 55
Useful width 710 mm
Useful height 450 mm
mm 5400x950x1770/2200 H
Weight kg 745



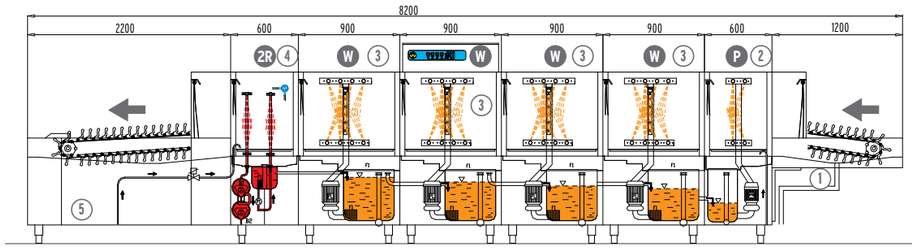
FX 780

6000 - 9070 plates/hr
Electric kW 76,4
Steam kW 8,4; kg/hr 110
Useful width 710 mm
Useful height 450 mm
mm 7600x950x1770/2200 H
Weight kg 1045



FX 540

4200 - 6360 plates/hr
Electric kW 55,3
Steam kW 5,3; kg/hr 80
Useful width 710 mm
Useful height 450 mm
mm 6000x950x1770/2200 H
Weight kg 880



FX 900

6600 - 10000 plates/hr
Electric kW 92,3
Steam kW 9,3; kg/hr 135
Useful width 710 mm
Useful height 450 mm
mm 8200x950x1770/2200 H
Weight kg 1180

1 **Mensola d'ingresso**
Inlet zone
Étagère d'entrée
Zulauftisch
Mesa de entrada
Кронштейн входа

2 **Prelavaggio**
Prewash
Prélavage
Vorwaschen
Prelavado
Предварительная мойка

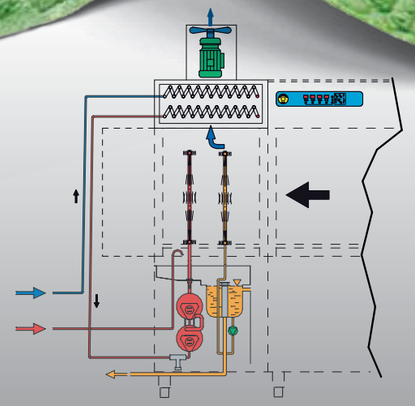
3 **Lavaggio rinforzato**
Power wash
Lavage renforcé
Intensivwaschen
Lavado reforzado
Усиленная мойка

4 **Doppio risciacquo**
Double rinse
Double rinçage
Doppelte Klarspülung
Doble aclarado
Двойное ополаскивание

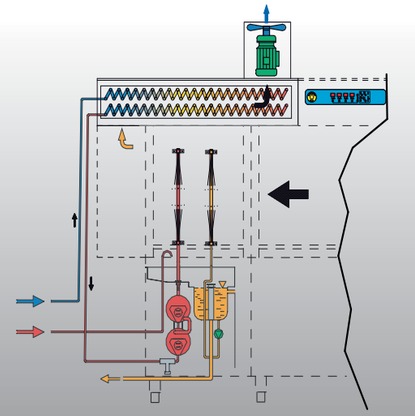
5 **Mensola di uscita**
Outlet zone
Étagère de sortie
Ablauftisch
Mesa de salida
Кронштейн выхода

HEAT RECOVERY AND
HEAT RECOVERY WITH HEAT PUMP

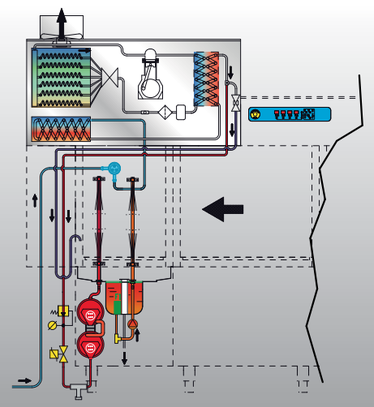
think green



FC91R



FC98



FC99/1

FC91R / FC98 recuperatore termico.

Questo optional consente l'alimentazione della macchina ad acqua fredda* garantendo contemporaneamente un notevole risparmio di energia. Il vapore prodotto all'interno della macchina (che altrimenti andrebbe disperso nell'ambiente di lavoro), viene aspirato in modo mirato e poi fatto passare attraverso uno scambiatore di calore (aria - acqua). Questo passaggio permette il trasferimento dell'energia dispersa del vapore, all'acqua di alimentazione, portando la temperatura della stessa a circa 45°C, con conseguente riduzione di consumo di energia pari a circa 6 kW per FC91R ed 11 kW per FC98 *temperatura acqua in entrata inferiore a 25°C

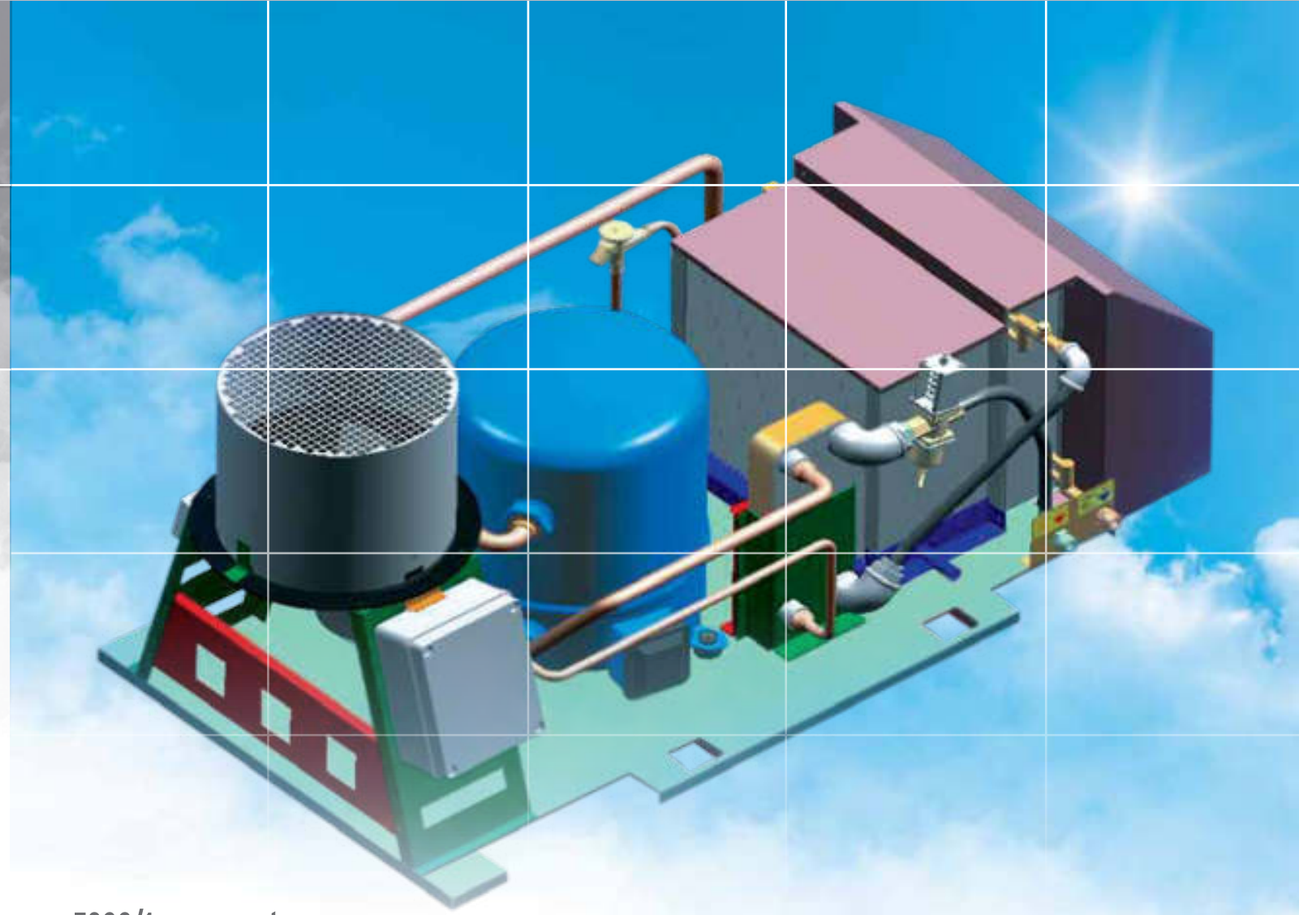
FC91R / FC98 heat recovery.
This option allows cold water * supply to the machine, significantly saving energy at the same time. The steam produced by the machine run (otherwise lost in the room), is recovered and led through the heat exchanger (air - water). The energy of the steam is recovered to preheat up to 45°C the inlet water with a consequent reduction of the energy needed.
Approx 6 kW for the FC91R device and 11 kW for the FC98
*inlet water temperature lower than 25°

FC91R / FC98 récupérateur de chaleur.
Cette option permet d'alimenter la machine avec eau froide* en garantissant au même temps une épargne d'énergie. La buée produite par la machine (qu'autrement serait dispersée dans la salle) est aspirée et passe à travers un échangeur de chaleur (air-eau). Ce passage permet de transférer la chaleur humide du vapeur, à l'eau d'alimentation, en portant celle-ci à une température de 45° C et donc à une réduction des consommations d'énergie d'environs 6 kW pour le FC91R et de 11 kW pour le FC98 - *température de l'eau d'alimentation inférieure à 25°C.

FC91R / FC98 Wärmerückgewinnung.
Diese Option ermöglicht die Beschickung der Maschine mit Kaltwasser* und gleichzeitig garantiert sie eine Energieersparnis. Der in der Maschine entstehende Dampf (der ansonsten verloren wird und die Umgebung erwärmt), wird abgesaugt und durch einen Wärmetauscher (Luft - Wasser) geleitet. Dieser ermöglicht die Übertragung der heißen und feuchten Dampfenergie in das Zulaufwasser, wodurch dieses auf eine Temperatur von etwa 45° C erwärmt wird, mit einer konsequenten Reduzierung des Energieverbrauchs von 6 kW für bis FC91R und 11 kW für FC98.
*Zulaufwassertemperatur unter 25° C

FC91R / FC98 recuperador térmico.
Esta opción permite la alimentación de la máquina con agua fría* garantizando contemporáneamente un gran ahorro de energía. El vapor producido en el interior de la máquina (que de lo contrario se dispersaría en el lugar de trabajo), se aspira de manera específica y, a continuación, pasa a través de un intercambiador de calor (aire, agua). Este paso permite la transferencia de la energía del vapor caliente y húmedo al agua de alimentación, llevando la temperatura de la misma a unos 45° C, con la consiguiente reducción del consumo de energía a unos 6 kW por FC91R y 11 kW por FC98 - *Temperatura del agua en entrada inferior a 25° C

FC91R / FC98 теплорегенератор.
Эта опция позволяет подавать на машину холодную воду*, обеспечивая одновременно экономию энергии. Произведенный в машине пар (который иначе был бы рассеян в окружающем рабочем помещении), целенаправленно вытягивается и проводится через теплообменник (воздух-вода). Это позволяет преобразовать горячую и влажную энергию пара в воду для подачи, доводя ее температуру приблизительно до 45° C, с последующим сокращением потреблени энергии, равным 6 kW для FC91R и 11 kW для FC98
*температура воды на входе ниже 25°



FC99/1 recuperatore termico con pompa di calore.

Questo optional consente l'alimentazione della macchina ad acqua fredda* e, grazie alla pompa di calore (che ha un effetto riscaldante superiore rispetto ad un recuperatore termico tradizionale), si ottiene un importante recupero di energia. Contemporaneamente, per effetto dello scambiatore di calore, il sistema immette nell'ambiente aria fresca e deumidificata.
Il vapore prodotto all'interno della macchina (che altrimenti andrebbe disperso nell'ambiente di lavoro), viene convogliato e fatto passare attraverso uno scambiatore con pompa di calore (aria - acqua). Questo passaggio permette il trasferimento dell'energia calda e umida del vapore, all'acqua di alimentazione, portando la temperatura della stessa a circa 45°C, con una conseguente riduzione di consumo di energia fino a 14/16 kW. *temperatura acqua in entrata inferiore a 25°C
FC99/1 heat recovery with heat pump. This optional allows the cold water* feeding of the machine, and thanks to the heat pump, which has a higher warming effect than a conventional heat recovery, we can save more energy. The steam produced by the machine run (otherwise lost in the room), is recovered and conveyed through a heat exchanger equipped with heat pump (air-water). In this way the energy of the steam is recovered to preheat up to 45°C the inlet water with a consequent reduction of the energy needed of about 14-16 kW. * inlet water temperature lower than 25°,
FC99/1 récupérateur avec pompe à chaleur. FC99/1 récupérateur avec pompe à chaleur.
Cette option permet d'alimenter la machine avec eau froide*, grâce à la pompe à chaleur (qui a un effet chauffant majeur par rapport au récupérateur thermique classique), permettant une importante épargne d'énergie. Au même temps, grâce à l'échangeur de chaleur, le système rend le local plus frais et déshumidifié. La buée produite à l'intérieure de la machine (qu'autrement serait dispersée dans la salle) est aspirée et passe à travers un échangeur de chaleur (air-eau). Ce passage permet de transférer la chaleur humide de la vapeur, à l'eau d'alimentation, en portant celle-ci à une température de 45° C et donc à une réduction des consommations d'énergie d'environs 14/16 kW.
*température de l'eau d'alimentation inférieure à 25°C.
FC99 / 1 Wärmerückgewinnung mit Wärmepumpe. Diese Option ermöglicht die Beschickung der Maschine mit Kaltwasser *. Durch die Wärmepumpe (sie erzielt eine größere Ausbeute als ein herkömmlicher Wärmetauscher), erhält man eine bedeutend höhere Energie-Rückgewinnung. Aufgrund der Wärmepumpe leitet das System gleichzeitig frische und entfeuchtete Luft in dem Raum zurück. Der in der Maschine entstehende Dampf (der ansonsten verloren wird und die Umgebung erwärmt), wird abgesaugt und durch einen Wärmepumpe (Luft - Kühlmittel - Wasser) geleitet. Dieser ermöglicht die Übertragung der heißen und feuchten Dampfenergie in das Zulaufwasser, wodurch dieses auf eine Temperatur von etwa 45° C erwärmt wird, mit einer konsequenten Reduzierung des Energieverbrauchs von 14/16 kW. * Zulaufwassertemperatur unter 25° C
FC99/1 recuperador termico con bomba de calor. Esta opción permite la alimentación de la máquina con agua fría * y, debido a la bomba de calor (que tiene un efecto de calentamiento mayor a lo del recuperador de calor convencional), se obtiene una recuperación de energía muy significativa. Al mismo tiempo, debido al intercambiador de calor, el sistema introduce en el ambiente aire fresca y deshumidificada. El vapor producido en el interior de la máquina (que de otro modo se perdería en el lugar de trabajo), es absorbido y pasa a través de un intercambiador con bomba de calor (aire - agua).
Este paso permite la transferencia de la energía del vapor caliente y húmedo al agua de alimentación, llevando la temperatura de la misma a unos 45° C, con la consiguiente reducción del consumo de energía a unos 6 kW por FC91R y 11 kW por FC98 - *Temperatura del agua en entrada inferior a 25° C
FC99/1 теплорегенератор с тепловым насосом. Эта опция позволяет подавать на машину холодную воду*, а, благодаря тепловому насосу (обладающему более высокими нагревающими свойствами по сравнению с традиционным теплорегенератором), достигается значительная экономия энергии. Одновременно с этим, в связи с действием теплообменника, система выпускает в окружающее помещение свежий осушенный воздух. Произведенный в машине пар (который иначе был бы рассеян в окружающем рабочем помещении), целенаправленно вытягивается и проводится через теплообменник с тепловым насосом (воздух-вода).
Это позволяет преобразовать горячую и влажную энергию пара в воду для подачи, доводя ее температуру приблизительно до 45° C, с последующим сокращением потребления энергии до 14/16 kW *температура воды на входе ниже 25° C.





PANNELLO COMANDI ELETTRONICO a bassa tensione con indice di protezione IPx4 costruito

con tastiera a membrana per facilitare la pulizia. Di semplice utilizzo, permette di controllare le temperature di esercizio e lo stato della macchina grazie al sistema di autodiagnosi che segnala eventuali allarmi relativi ad anomalie termiche e funzionali in accordo con la normativa HACCP. Su richiesta è disponibile un programma per la gestione e la memorizzazione dei dati. Al fine di contenere i consumi, tutti i modelli sono dotati i Autotimer che disattiva pompe ed eventuali optionals dopo un periodo preimpostato di inattività.

Low voltage electronic control panel, with easy clean touch sensitive keyboard IPx4, allows to monitor the working temperatures of the machine and its status, thank to the self-diagnostic system, that displays eventual alarm signals for thermal or functional malfunctions, according to the HACCP norms. software to monitor and memorize all functional data is available on request. In order to limit running costs, all models are equipped with an Auto-timer that switches pumps and all installed optionals on Stand-by, after a preset time gap.

Panneau commandes électronique à basse tension avec index de protection IPx4 avec touche sensitive pour faciliter le nettoyage. De simple utilisation, il permet de contrôler les températures d'exercice et l'état de la machine grâce au système d'autodiagnostic qui signale les alarmes relatives aux éventuelles anomalies thermiques et fonctionnelles en accord avec la norme HACCP. Sur demande c'est disponible un programme pour la gestion et la mémorisation des données. Afin de contenir les consommations, tous les modèles sont dotés d'autotimer qui désactive les pompes et options éventuelles après une période d'inactivité.

Elektronische Niederspannungs-Bedientafel mit Schutzart IPx4 und Folientastatur zur leichten Reinigung. Die benutzerfreundliche Bedientafel erlaubt die Überwachung der Betriebstemperaturen und des Maschinenzustands dank des System der Eigendiagnose, das eventuelle Temperaturabweichungen und Betriebsstörungen in Anlehnung an die HACCP-Normen anzeigt. Auf Anfrage ist ein Programm zur Verwaltung und Speicherung der Daten lieferbar. Alle Modelle sind zur Optimierung der Energieeinsparung mit Autotimer ausgestattet, der nach einer vorgegebenen Stillstandzeit die Pumpen und eventuelle Zusatzgeräte abschaltet.

Panel de mandos electrónico a baja tensión con índice de protección IPx4, dotado de teclado de membrana para facilitar la limpieza. Fácil de utilizar, permite controlar las temperaturas de funcionamiento y el estado de la máquina gracias a un sistema de autodiagnóstico, que señala anomalías térmicas y funcionales de acuerdo con la normativa HACCP. A petición se instala un programa para la gestión y memorización de datos. A fin de reducir los consumos, todos los modelos están provistos de un temporizador que desactiva las bombas y los eventuales extras al cabo de un tiempo de inactividad prefijado.

Электронная панель управления при низком напряжении с индексом защиты IPx4 изготовлена с мембранной клавиатурой для того, чтобы облегчить чистку. Проста в эксплуатации, позволяет контролировать рабочую температуру и состояние машины благодаря системе самодиагноза, указывающей на возможные сигналы тревоги, связанные с термическими и функциональными аномалиями, согласно нормативам HACCP. По заказу можно получить программу управления и введения в память данных. С целью снижения потребления электроэнергии и воды, все модели оснащены автотаймером, который отключает насосы и возможные опции после предварительно установленного периода бездействия.



PORTE IN DOPPIA PARETE isolate controbilanciate e provviste di sistema sicurezza anticaduta. L'ampia struttura permette all'operatore il facile raggiungimento di ogni punto all'interno.

Le molle di richiamo porta sono protette contro l'urto accidentale con eventuali oggetti sporgenti dai cesti.

- Double skin insulated doors, counter-balanced, equipped with anti-fall safety device. Their wide structure helps the operator to easily reach any part inside the machine. Door springs are protected against accidental impact with any objects protruding from the baskets.
- Portes en double paroi isolée, contrebalancées e équipées d'un système de sûreté antichute. Leur structure permet à l'operateur d'accéder facilement à l'intérieur pour l'entretien de la machine. Les ressorts de la porte sont protégés contre les chocs accidentels qui peuvent être causés par des objets qui passent des paniers.
- Isolierte doppelwandige und ausbalancierte Türen mit Einklemmsicherung. Dank der breiten Öffnungen kann der Bediener einfach und bequem jeden Punkt im Inneren der Maschine erreichen. Die Türfedern sind gegen versehentliche Stöße mit, aus den Körben vorstehenden Objekten geschützt.
- Puertas de doble pared aisladas, contrapesadas y dotadas de sistema de seguridad anticaída. La estructura "a toda puerta" permite al operador llegar fácilmente a cualquier punto en el interior. Los muelles de la puerta están protegidos contra impactos accidentales con objetos que sobresalen de las cestas.
- Двери с двойной стенкой изолированы, уравновешены, оснащены системой безопасности от падения. Структура «во всю дверь» обеспечивает пользователю легкий доступ ко всем внутренним точкам. Пружины возврата двери защищены от случайных ударов, вызванных выступающими из корзин предметами.



MENSOLA INGRESSO a sbalzo con filtro raccolta residui lat erale e di facile estrazione. Il filtro nella zona di carico trattiene una parte importante dello sporco riducendo al minimo l'inquinamento dell'acqua nelle vasche

- Loading overhanging inlet with side filter with easy-fit design. The filter in the inlet zone contains an important part of the food residuals, minimizing the pollution of the water in the tanks.
- Zone de chargement surbaissée avec filtre récolte résidus latéral et facile à enlever. Le filtre dans la zone de chargement permet de bloquer une partie importante de la saleté en réduisant au minimum la contamination de l'eau des cuves.
- Freitragender Zulauf mit seitliche leicht zugänglichen Reststoff-Auffangsieben. Die Siebe in der Eingagszone halten einen große Teil der Speiseresten zurück, so dass die Wasserverschmutzung in den Tanks auf ein Minimum reduziert wird.
- Estante de entrada con filtro recoge residuos lateral y de fácil extracción. El filtro en la zona de carga retiene una parte importante de la suciedad reduciendo al mínimo la contaminación del agua de las cubas.
- Переходная консоль на входе с боковым фильтром для сбора отходов легко снимается. Фильтр в зоне загрузки удерживает значительную часть отходов, сокращая до минимума загрязнение воды в ванне.



SISTEMA DI TRASCINAMENTO a due velocità con frizione incorporata.

A richiesta è disponibile l'inverter che consente di variare la velocità a seconda delle esigenze individuali.

- Two speed traction system with built-in clutch. Variable-speed inverter available on request, to select pitch on individual needs.
- Système d'entraînement à deux vitesses avec friction incorporée, il est disponible sur demande l'inverter qui permet de changer la vitesse selon les exigences individuelles.
- Zwei Vorschubgeschwindigkeiten des Bands mit integrierter Kupplung; auf Anfrage ist ein Inverter lieferbar, der ermöglicht, die Geschwindigkeit dem jeweiligen Bedarf anzupassen.
- Sistema de arrastre de dos velocidades con embrague incorporado; a petición se instala un inversor que permite variar la velocidad de acuerdo con las necesidades.
- Система продвижения с двумя скоростями и встроенным сцеплением, по заказу поставляется инвертер, позволяющий изменять скорость согласно индивидуальным потребностям.



CONDENSA VAPORI optional, suggerita nel caso di installazione su locali poco areati o sprovvisti di sistema di ventilazione adeguato.

- Optional steam condenser, recommended in case of installation of the machine in low-ventilation rooms.
- Option condenseur de buées, conseillé pour les installations sur environnements avec peu d'air ou dépourvus de système de ventilation.
- Optionaler Dampfkondensator, der in allen Fällen angebracht ist, in denen die Maschine in schlecht belüfteten Räumen oder in Räumen ohne Absauganlage aufgestellt wird.
- Opcional: condensador de vapores, aconsejable para la instalación en locales poco aireados que no dispongan de un sistema de ventilación adecuado.
- Опция конденсатора пара рекомендуется для установкки в малопроветриваемых или не имеющих соответствующей вентиляционной системы помещениях.





SCARICO CENTRALIZZATO su tutti i modelli per facilitare le operazioni di installazione e ridurne tempi e costi.

- Centralized drain pipe on all models, to ease installation, minimizing timing and costs.
- Déchargement centralisé sur tous les modèles pour faciliter les opérations d'installation et en réduire temps et coûts.
- Zentraler Ablauf auf allen Modellen zur Erleichterung der Installationsarbeiten und zur Reduzierung der Installationszeiten und -kosten.
- Desagüe centralizado en todos los modelos para facilitar las operaciones de instalación y reducir tiempos y costes.
- Централизованный слив на всех моделях, чтобы облегчить установку и сократить время и затраты.



DOPPIA PARETE di serie in tutti i modelli, con isolamento termoacustico su richiesta.

- Standard double skin, with thermal and acoustic insulation available on request.
- Double paroi de série pour tous les modèles, avec isolation thermoacoustique sur demande.
- Serienmäßige doppelwandige Ausführung aller Modelle, auf Anfrage mit wärme- und schalldämmender Isolierung.
- Doble pared de serie en todos los modelos, con aislamiento termoacústico opcional.
- Двойная стенка серийного производства для всех моделей, с термоакустической изоляцией - по заказу.



ISOLAMENTO TERMOACUSTICO su richiesta, un ulteriore coibentazione della macchina permette di minimizzare la dispersione di calore e della temperatura di superficie riducendo il consumo energetico. Allo stesso tempo riduce al minimo le emissioni sonore rendendo l'ambiente di lavoro più confortevole.

- Thermoacoustic insulation: on demand, an additional machine's insulation is available to minimize the heat loss, reducing the energy consumption. This will also improve the sound level of the machine making the work environment more comfortable.
- Isolation thermo acoustique: sur demande, c'est possible d'avoir une ultérieure isolation de la machine qui permet de reduire au minimum la dispersion de la chaleur et de la température de surface en réduisant la consommation énergétique. Au même temps c'est possible de réduire au minimum les émissions sonores rendant l'environnement de travail plus confortable.
- Thermoacustic insulation: Auf Anfrage, eine erweiterte Isolierung der Maschine ermöglicht den Wärmeverlust und die Oberflächentemperatur auf ein Minimum zu senken, damit verringert sich der Energieverbrauch. Gleichzeitig minimiert sich die Schallaustrahlung, damit die Arbeitsumgebung noch komfortabler wird.
- Aislamiento termoacústico: a petición, una máquina ondulada adicional permite minimizar el disperione de calor y la temperatura de la superficie por reducir el consumo energético. Al mismo tiempo minimizar las emisiones de sonido dejando más confortable ambiente de trabajo.
- ЗВУКОИЗОЛЯЦИЯ:По запросу возможно дополнительное изолирование машины, позволяющее свести к минимуму потери тепла и температуры на поверхности, сокращая потребление энергии. В то же время это позволяет значительно снизить шум, что создает более благоприятные условия для работы.



VASCHE INOX AISI 316 raggiate, con ampie pendenze che facilitano lo svuotamento; troppopieno con supporto integrato antiestrazione, consente di svuotare le vasche senza neppure essere rimosso.

- AISI 316 formed wash tanks, sloped to help the tanks emptying. The overflow pipe, allows the full draining of the wash tanks without being removed.
- Cuves radiés en acier inox AISI 316. Côtés inclinés qui facilitent la vidange. Trop plein avec support fixe, non amovible, intégré qui permet de vider les cuves sans être enlevé.
- Gerundete Tanks aus Edelstahl AISI 316 mit starkem Gefälle, um die Tankentleerung zu erleichtern. Das Überlaufrohr mit integrierter Ausziehsperre gestattet das Entleeren der Tanks, ohne das Überlaufrohr komplett zu entfernen.
- Cubas radiadas en acero inoxidable AISI 316 con amplia inclinación que facilitan el vaciamiento; el desbordamiento con soporte integrado anti-extracción, nos permite vaciar las cubas sin ser eliminado.
- Ванны из нержавеющей стали AISI 316 с округленными углами и широкими скатами, облегчающими слив; водослив с объединенным суппортом неизвлечения позволяет сливать ванны не снимая его.



FILTRO VASCHE LAVAGGIO

con pozzetto raccolta rifiuti capiente e di facile estrazione.

- Wash tank strainer filters with easy-fit design.
- Filtre cuves lavage avec puisard recueil résiduels de grande capacité et d'extraction facile.
- Waschtankfilter mit aufnahmefähiger und leicht herausziehbarer Fremdkörperfalle.
- Filtro de las cubas de lavado con sumidero para residuos de gran capacidad y fácil de extraer.
- Емкий фильтр моечных баков с отстойником легко снимается.



POMPE DI LAVAGGIO verticali autopulenti, ad elevata portata.

- High capacity self cleaning wash-pumps, vertical.
- Pompes de lavage verticales autonettoyantes, avec débit élevé.
- Leistungsstarke selbstreinigende vertikale Laugenpumpe.
- Bombas de lavado verticales autolimpiantes, de elevado caudal.
- Самомоющиеся вертикальные моечные насосы обладают высокой производительностью.



RAMPE DI LAVAGGIO ESTERNE

per una maggior pulizia all'interno della macchina.

- External wash ducts, for a higher level of hygiene inside the machine.
- Rampes de lavage exterieures pour un nettoyage optimal de l'intérieur de la machine.
- Externe Waschrampen zwecks erhöhter Sauberkeit im Maschineninneren.
- Rampas de lavado externas para favorecer la limpieza en el interior de la máquina.
- Наклонная моечная платформа для наилучшей чистки внутри машины.



BRACCI DI LAVAGGIO con innesto a baionetta ed ugelli ad impronta concava autopulenti, provvisti di regolatore di flusso.

- Fast coupling wash-arms, with concave self cleaning nozzles, equipped with flow adjuster.
- Bras de lavage avec greffe à baïonnette et gicleurs à l'empreinte concave autonettoyants pourvus de régulateur de flux.
- Spülarme mit Bajonettverbindung und selbstreinigende konkave Düsen mit Durchflussregler.
- Brazos de lavado con acoplamiento de bayoneta y boquillas cóncavas autolimpiantes dotadas de regulador de flujo.
- Моечные трубки с штыковым соединением и самочистящимися соплами с углубленной полостью и регулировкой потока воды.



BOILERS IN ACCIAIO inox AISI 316, isolati per ridurre le dispersioni termiche.

- AISI 316 stainless steel boilers, fully insulated to reduce thermal losses.
- Surchauffeurs en acier inox AISI 316 isolés pour réduire les dispersions thermiques.
- Wärmäeisolierte Boiler aus Edelstahl AISI 316 mit geringen Wärmeverlusten.
- Calentadores de agua en acero inoxidable AISI 316, aislados para reducir la dispersión del calor.
- Бойлеры из нержавеющей стали AISI 316 изолированы, чтобы сократить тепловую дисперсию.





ASCIUGATURA optional, su mensola suggerita per i modelli di taglia minore; optional asciugatura su modulo consigliata per i modelli di maggiore capacità e nel caso di installazione di turbosoffianti

- Optional shelf dryer, recommended on smaller models; optional stage dryer recommended for larger capacity machines and in case of installation of turbo-blowers.
- Option séchage sur étagère conseillée pour les modèles plus petits; option séchage sur module conseillé pour les modèles de grande capacité et dans le cas d'installation des turbosoufflantes.
- Bei kleineren Modellen ist optional das Trocknen auf dem Ablauftisch möglich; für Modelle mit höherer Kapazität und bei Installation von Turbogebläsen ist ein Trockenmodul vorzuziehen.
- Opcional: secado sobre mesa, ideal para los modelos más pequeños, y secado sobre módulo, aconsejado para los modelos de mayor capacidad y en el caso de que se instalen turbosopladores.
- Опция сушки на кронштейне рекомендуется для небольших моделей; опция сушки на модуле рекомендуется для моделей наибольшей производительности, а также в случае установки турбовоздуходувок.



GETTO D'ARIA superiore inclinato su tutti i tipi di asciugatura al fine di ottimizzare la rimozione dell'acqua da qualsiasi superficie.

- Upper air jet, angled on each type of dryer, to optimize the water removal from any surface.
- Jet d'air supérieur incliné sur tous les types de séchage afin d'optimiser l'elimination de l'eau de n'importe quelle surface.
- Die geneigten oberen Luftdüsen bei allen Trocknungsarten optimieren das Entfernen des Wassers von allen Oberflächen.
- Chorro de aire superior inclinado en todos los tipos de secado, para optimizar la evaporación del agua de cualquier superficie.
- Верхний наклонный воздушный поток на всех видах сушек, чтобы улучшить удаление воды с любой поверхности.



LAME D'ARIA alimentate dalle turbosoffianti posizionate sia lateralmente che nella parte inferiore del nastro trasportatore.

- The turbo-blowers feed the air nozzles positioned on the sides and in the lower part of the belt.
- Les turbosoufflantes alimentent des lames d'air positionnées latéralement et dans la partie inférieure du convoyeur.
- Die Turbogebläse speisen Heißluftduschen, die seitlich und im unteren Bereich des Bands angeordnet sind.
- Los turbosopladores alimentan las láminas de aire situadas lateralmente y en la parte inferior de la cinta.
- Турбовоздуходувки подают воздушные струи через отверстия, расположенные по бокам и в нижней части ленты.



TURBOSOFFIANTI (optional), raccomandate per asciugare ceste in plastica e oggetti vari per un immediato riutilizzo. Consentono di ottenere indici minimi di umidità, grazie all'elevata pressione del vortice d'aria.

- Optional turbo-blowers, recommended to dry plastic containers and crates for immediate re-use. They allow to achieve the minimum percentage of humidity on the surfaces, thanks to a high pressure of the air vortex.
- Option turbosoufflantes recommandée pour sécher paniers en plastique et objets différents pour un réemploi immédiat. Elles permettent d'obtenir index moindres d'humidité, grâce à la pression élevée du tourbillon d'air.
- Optionale Turbogebläse sind zum Trocknen von Kunststoffkörben und Spülgut angebracht, das sofort wieder benutzt werden soll. Sie gewährleisten einen minimalen Feuchtigkeitsgrad dank des hohen Drucks des Luftstroms.
- Opcional: turbosopladores, aconsejados para secar cestas de plástico y objetos varios para reutilizarlos de inmediato. Dejan un residuo mínimo de humedad gracias a la elevada presión del chorro de aire.
- Опция турбовоздуходувок рекомендуется для сушки пластмассовых корзин и различных предметов для их незамедлительного использования. Они позволяют получить минимальный процент влажности, благодаря высокому давлению воздушного потока.



HACCP su richiesta é disponibile un software di gestione dei dati con possibilità di accumulo in memoria delle informazioni (temperature, allarmi e stato della macchina) con possibilità di consultazione giornaliera/settimanale/mensile

- HACCP: Upon request, a dedicated software is available to store information such as temperatures, alarms and state of the machine, with the possibility to check at this data on a daily/weekly/monthly basis.
- HACCP: sur demande, un software de gestion des données permets de memoriser des informations (temperatures, alarmes et etat de la machine) avec la possibilité de consultation quotidien, hebdomadauire, mensuelle.
- HACCP-Monitoring: Auf Anfrage ist ein Programm zur Datenverwaltung und Aufzeichnung der Informationen (Temperaturen, Alarme, Zustand der Maschine) verfügbar, man hat die Möglichkeit es täglich/wöchentlich/monatlich zu konsultieren.
- HACCP: A petición está disponible un software para la gestión de datos con la posibilidad de ver algunos de los parámetros (temperatura y estado de la máquina) y almacenar las alarmas en una memoria diaria, semanal y mensual.
- HACCP: По заказу поставляется программа управления данными с возможностью накопления информации в памяти (температуры, аварийные сигналы и состояние машины) с возможностью ежедневного/еженедельного/ежемесячного консультирования.



ECONOMIZZATORE DI RISCIACQUO e riduttore di pressione.

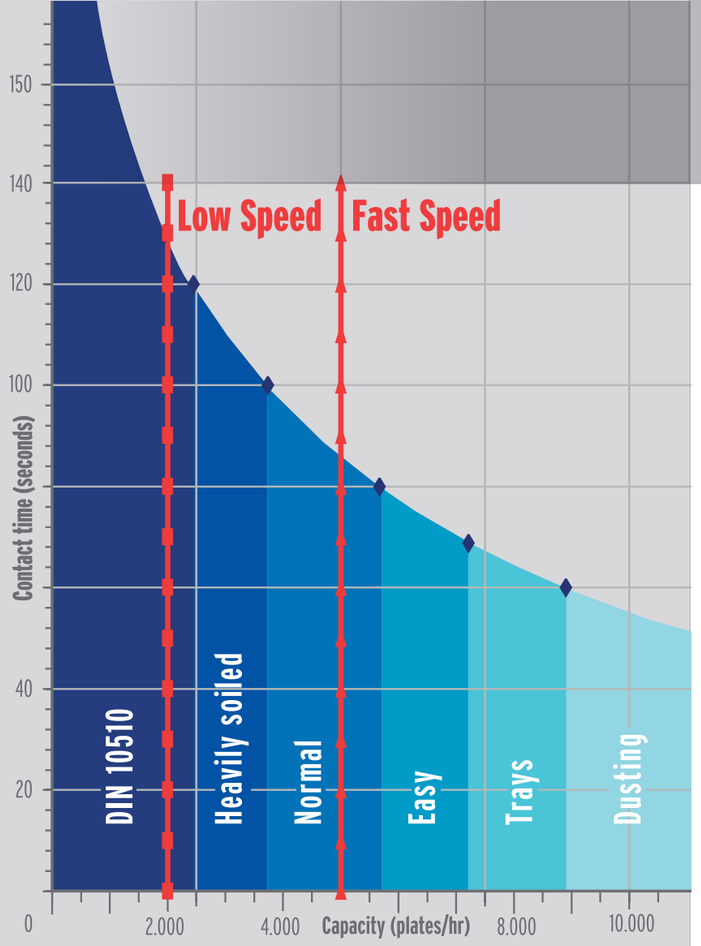
Il primo attiva il risciacquo solo in presenza di stoviglie nella zona dedicata evitando inutili sprechi di acqua, il secondo dispositivo permette di ottimizzare la pressione di rete, stabilizzandola, per un risciacquo ottimale e una riduzione dei consumi.

- RINSE ECONOMIZER and pressure reducer, to allow operation only in presence of crockery on that specific area avoiding any waste of water and energy, the water pressure is stabilized and guarantee an optimal rinse.
- ÉCONOMISEUR DE RINÇAGE et réducteur de pression.L'economiseur de rinçage permet à la machine de fonctionner seulement quand la vaisselle se trouve dans la zone dedié en réduisant le besoin d'eau et d'énergie. Le rinçage à consommation constante est possible grâce à la stabilisation de la pression du réseau, par le réducteur de pression.
- SPÜLECONOMISER und Druckminderventil, die Nachspülung wird nur aktiviert wenn das Geschirr sich in dem entsprechenden Bereich befindet um den Verlust von Energie und Wasser zu vermeiden.Der Wasserdruck ist stabilisiert und garantiert eine optimale Nachspülung.
- ECONOMIZADOR DE ENJUAGUE y reductor de presión, para permitir la operación sólo en presencia de las vajillas en la misma area especifica, para evitar el desperdicio de agua y energía; la presión del agua estabelecida y garantiza un enjuague optimal.
- ЭКОНОМАЙЗЕР ОПОЛАСКИВАНИЯ И РЕДУКТОР ДАВЛЕНИЯ. Первый включает ополаскивание только при наличии посуды в предназначенной для этого зоне, избегая излишних расходов воды, второй-позволяет оптимизировать давление сети, стабилизируя его, для оптимального ополаскивания и сокращения расходов.



VASCA PRERISCIACQUO raggiata, studiata per contenere le dispersioni termiche e garantire un doppio risciacquo ad elevate temperature. Bracci prerisciacquo e risciacquo finale con ugelli in acciaio inox.

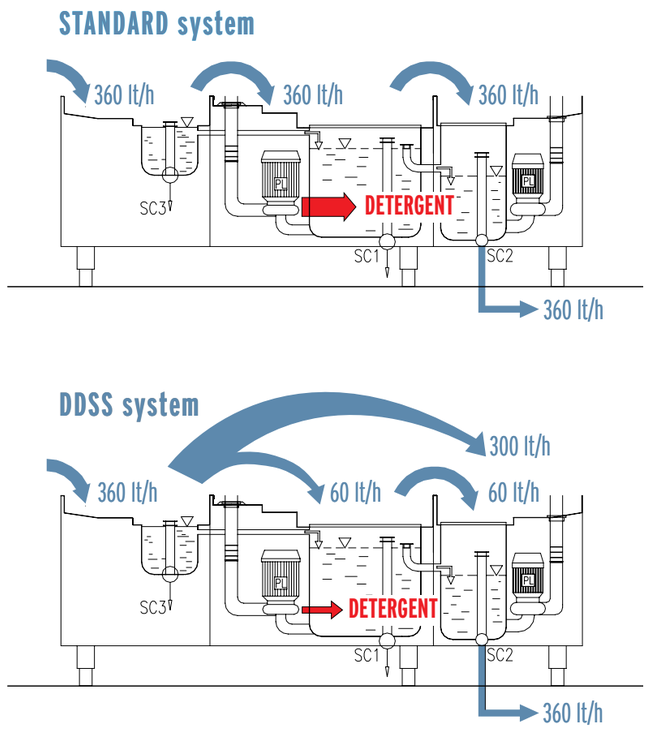
- Formed pre-wash tank, designed to prevent the thermal losses and guarantee a high temperature for the double-rinse. Pre-rinse and rinse arms fitted with solid stainless steels nozzles.
- Cuves de pré rinçage radiés, étudiées pour contenir les dispersions thermiques et garantir un double rinçage à des hautes températures. Bras pré rinçage et rinçage final avec gicleurs en acier inox.
- Gerundeter Vorklarspültank, der für reduzierte Wärmeverluste konzipiert ist und eine doppelte Klarspülung bei hohen Temperaturen gewährleistet. Vor- und Klarspülarme bestehen aus rostfreiem Edelstahl.
- Cuba de preaclarado radiadas, diseñada para reducir la dispersión de calor y garantizar un doble aclarado a temperatura elevada. Brazos de preaclarado y aclarado final con boquillas de acero inoxidable.
- Ванна предварительного ополаскивания с округленными углами разработана для того, чтобы избежать тепловой дисперсии и обеспечить двойное ополаскивание при высокой температуре. Рукава предварительного и окончательного ополаскивания с соплами из нержавеющей стали.



LE NORMATIVE DIN 10510,

al fine di ottenere l'igienizzazione delle stoviglie, prevedono un tempo di contatto minimo del detergente sulla superficie da igienizzare, proporzionale al carico batterico presente sulle superfici stesse (vedi tabella). Le lavastoviglie DIHR garantiscono il rispetto di questa normativa.

- To sanitize dishes, the DIN 10510 norms prescribe a minimum contact time between the detergent and the surface to be washed, proportional to the bacterial load existing on the dish (as shown on the picture). All DIHR dishwashers are designed according to these norms.
- Les normes DIN 10510 sur l'assainissement de la vaisselle, prévoient un temps de contact minimum du détergent sur la surface de la vaisselle qui est proportionnel à la charge bactérienne présente sur la surface même de l'objet (voir tableau). Les lave-vaisselle DIHR garantissent le respect de ces normes.
- Die DIN-Norm 10510 schreibt für die Reinigung des Geschirrs eine Mindest - Kontaktzeit der Spülmittel auf den zu entkeimenden Oberflächen vor, die der bakteriellen Belastung der betreffenden Oberflächen angepasst ist (siehe Tabelle). DIHR Spülmaschine garantieren Einhaltung dieser Bestimmungen.
- Para asegurar la máxima higiene de la vajilla, la norma DIN 10510 establece un tiempo de contacto mínimo del detergente con las superficies a lavar, proporcional a la carga bacteriana presente en dichas superficies (ver la tabla). Las lavavajillas DIHR garantizán el respecto de estàs normas.
- С целью обеспечения гигиенизации посуды нормативы DIN 10510 предусматривают время минимального контакта моющего средства с поверхностью для гигиенизации, пропорционально имеющейся бактериальной насыщенности на поверхностях посуды (см. таблицу). Посудомоечные машины DIHR обеспечивают соблюдение этих нормативов.

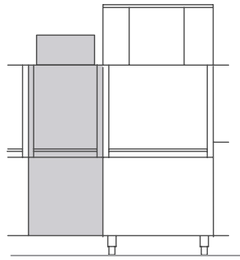


DDSS (Dihr Detergent Saving System)

Devia parte dell'acqua di risciacquo nella vasca di prelavaggio in modo che l'acqua che giunge nella zona lavaggio necessiti di una minor quantità di detergente. In questo modo c'è sia un risparmio economico che l'attenzione all'ambiente.

- DDSS (Dihr Detergent Saving System) Diverts part of the rinse water towards the pre-wash tank, so that part of the detergent is recovered. In this way you save on operating costs with a special care about the environment.
- DDSS (Dihr Detergent Saving System) Ce système détourne une partie de l'eau de rinçage dans la cuve de prélavage de façon que l'eau qui arrive dans la zone de lavage nécessite d'une quantité inférieure de détergent; une économie en termes de coûts et plus de respect pour l'environnement.
- DDSS (Dihr Detergent Saving System). Leitet einen Teil des Vorspülwassers in den Vorwaschtank, so dass das in die Waschzone eingespeiste Wasser eine geringere Spülmittelmenge benötigt.
- DDSS (Dihr Detergent Saving System). Desvía parte del agua de aclarado a la cuba de prelavado, a fin de que el agua que llega a la zona de lavado necesite una cantidad menor de detergente.
- DDSS (Dihr Detergent Saving System / Dihr Система экономии моющего средства) Отводит часть воды ополаскивания в ванну предварительной мойки таким образом, чтобы попадающая в моечную зону вода требовала наименьшего количества моющего средства. Это позволяет не только экономить, но и беречь окружающую среду.

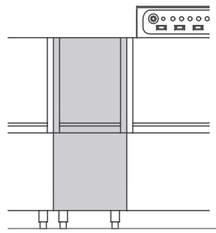
Optionals



FC88

+600 mm

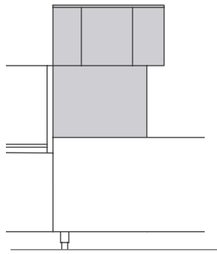
Separatore per asciugatura
Dryer spacer - Séparateur pour séchage
Trennzone vor der Trockung
Separador por tunel de secado
Сепаратор для сушки



FC89

+600 mm

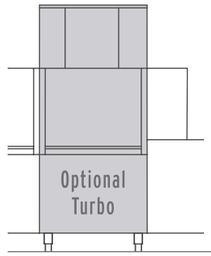
Zona neutra
Neutral zone - Zone neutre
Neutrale zone
Zona neutra
нейтральная зона



FC90/2-FC90/3

+600 mm

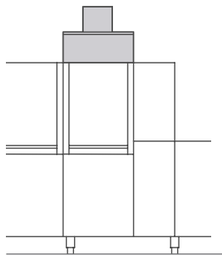
Asciugatura su mensola
Shelf dryer - Séchage sur étagère
Trockenzone mit Unterbau
Tunel de secado con piso
Сушка на кронштейне



FC90/4-FC90/5

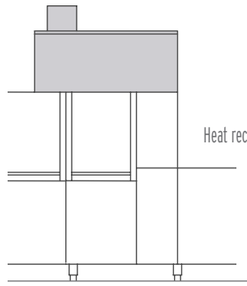
+900 mm

Asciugatura su stadio
Stage dryer - Séchage sur module
Trockenzone ohne Unterbau
Tunel de secado con soporte
Сушка на модуле



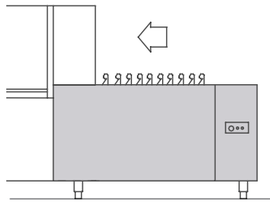
FC91

Condensa Vapori
Steam condenser - Condenseur économiseur
de buées - Dampfkondensator
Condensa vapores
Паровой конденсат



FC99/1

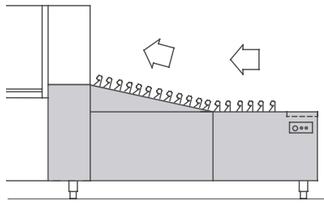
Recuperatore termico con pompa di calore
Heat recovery with heat pump - Récuperateur-économiseur
d'énergie avec pompe à chaleur
Wärmetauscher mit Wärmepumpe
Recuperador termico con bomba de calor
Терморегенератор с теплонасосом



Modules

+900/2200/2700 mm

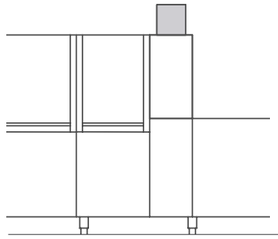
Mensola Ingresso - uscita
Inlet - outlet zone - Étagère entrée sortie
Eingangs-u.Ausgangskonsole
Mesa entrada - salida
Секция загрузки / выгрузки



Carico ribassato

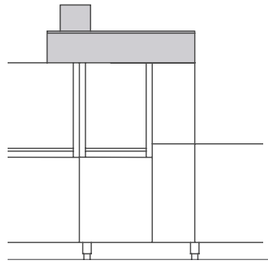
+900/2200/2700 mm

Carico inclinato - Lowered inlet
Chargement surbaissé
Abgesenkter Zulauf
Carga rebajada
Загрузка под наклоном



FC94

Collare per paraspruzzi
Collar for splash guard - SAS avec sortie
de buées - Schelle für Spritzblech
Paragotas con cilindro
Брызговик



FC98

Recuperatore termico
Heat recovery
Récuperateur-économiseur d'énergie
Wärmetauscher - Recuperador de calor
Теплорегенератор

CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL SPECIFICATIONS - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES - TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN - CARACTERISTICAS GENERALES - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

		FX 250 electric/steam	FX 380 electric/steam	FX 420 electric/steam	FX 540 electric/steam	FX 600 electric/steam	FX 680 electric/steam	FX 780 electric/steam	FX 900 electric/steam
• Produzione piatti/h - Dishes production/hour - Production assiettes/heure - Produktion Teller/Stunde - Producción platos/hora - Производительность тарелок/час		2400/3710	2700/4080	3200/4820	4200/6360	4500/6800	5400/8160	6000/9070	6600/10000
• Velocità nastro - Conveyor speed - Vitesse convoyeur - Geschwindigkeit vom Bandautomat - Velocidad de la máquina a cinta - Скорость ленты	mt/min	0,8/1,23	0,9/1,35	1/1,6	1,4/2,15	1,45/2,25	1,75/2,7	1,95/3	2,15/3,3
• Passaggio utile - Useful height - Hauter utile - Nützhöhe - Altura util - Высота прохода	mm	450	450	450	450	450	450	450	450
• Alimentazione elettrica - Power supply - Voltage - Anschlußspannung - Alimentacion electrica - Электрическое питание		400 Vac3N ~50Hz	400 Vac3N ~50Hz	400 Vac3N ~50Hz	400 Vac3N ~50Hz	400 Vac3N ~50Hz	400 Vac3N ~50Hz	400 Vac3N ~50Hz	400 Vac3N ~50Hz
• Pompa prelavaggio - Pre-washing pump - Pompe pré-lavage - Vorspülempumpe - Bomba prelavado - Моечный насос	kW	/	1,15	2,18	1,15	2,18	1,15	2,18	1,15
• Portata pompa - Pump capacity - Débit pompe - Pumpe-Wassermenge - Capacidad bomba - Производительность насоса	lt/min	/	400	700	400	700	400	700	400
• Capacità vasca - Tank capacity - Capacité cuve - Tank-Fassungsvermögen - Capacidad cuba - Вместимость бака	lt	/	70	110	70	110	70	110	70
1° lavaggio - 1° washing - 1° lavage - 1° Spülen - 1° lavado - 1я мойка									
• Pompa di lavaggio - Washing pump - Pompe de lavage - Spülpupe - Bomba de lavado - Моечный насос	kW	2,18	2,18	2,18	2,18	2,18	2,18	2,18	2,18
• Portata pompa - Pump capacity - Débit pompe - Pumpe-Wassermenge - Capacidad bomba - Производительность насоса	lt/min	700	700	700	700	700	700	700	700
•Capacità vasca - Tank capacity - Capacité cuve - Tank-Fassungsvermögen - Capacidad cuba - Вместимость бака	lt	110	110	110	110	110	110	110	110
• Resistenza vasca - Tank heating element - Resistance cuve - Tankheizung Resistencia cuba - Нагревание	kW	14 - 0	14 - 0	14 - 0	12 - 0	12 - 0	12 - 0	12 - 0	12 - 0
	kg/h	0 - 23	0 - 23	0 - 23	0 - 20	0 - 20	0 - 20	0 - 20	0 - 20
2° lavaggio - 2° washing - 2° lavage - 2° Spülen - 2° lavado - 2я мойка									
• Pompa di lavaggio - Washing pump - Pompe de lavage - Spülpupe - Bomba de lavado - Моечный насос	kW	/	/	/	2,18	2,18	2,18	2,18	2,18
• Portata pompa - Pump capacity - Débit pompe - Pumpe-Wassermenge - Capacidad bomba - Производительность насоса	lt/min	/	/	/	700	700	700	700	700
• Capacità vasca - Tank capacity - Capacité cuve - Tank-Fassungsvermögen - Capacidad cuba - Вместимость бака	lt	/	/	/	110	110	110	110	110
• Resistenza vasca - Tank heating element - Resistance cuve - Tankheizung Resistencia cuba - Нагревание	kW	/	/	/	14 -0	14 - 0	12 - 0	12 - 0	12 - 0
	kg/h	/	/	/	0 - 23	0 - 23	0 - 20	0 - 20	0 - 20
3° lavaggio - 3° washing - 3° lavage - 3° Spülen - 3° lavado - 3я мойка									
• Pompa di lavaggio - Washing pump - Pompe de lavage - Spülpupe - Bomba de lavado - Моечный насос	kW	/	/	/	/	/	2	2	2
• Portata pompa - Pump capacity - Débit pompe - Pumpe-Wassermenge - Capacidad bomba - Производительность насоса	lt/min	/	/	/	/	/	700	700	700
• Capacità vasca - Tank capacity - Capacité cuve - Tank-Fassungsvermögen - Capacidad cuba - Вместимость бака	lt	/	/	/	/	/	110	110	110
• Resistenza vasca - Tank heating element - Resistance cuve - Tankheizung Resistencia cuba - Нагревание	kW	/	/	/	/	/	14 - 0	14 - 0	12 - 0
	kg/h	/	/	/	/	/	0 - 23	0 - 23	0 - 20
4° lavaggio - 4° washing - 4° lavage - 4° Spülen - 4° lavado - 4я мойка									
• Pompa di lavaggio - Washing pump - Pompe de lavage - Spülpupe - Bomba de lavado - Моечный насос	kW	/	/	/	/	/	/	/	2,18
• Portata pompa - Pump capacity - Débit pompe - Pumpe-Wassermenge - Capacidad bomba - Производительность насоса	lt/min	/	/	/	/	/	/	/	700
• Capacità vasca - Tank capacity - Capacité cuve - Tank-Fassungsvermögen - Capacidad cuba - Вместимость бака	lt	/	/	/	/	/	/	/	110
• Resistenza vasca - Tank heating element - Resistance cuve - Tankheizung Resistencia cuba - Нагревание	kW	/	/	/	/	/	/	/	14 - 0
	kg/h	/	/	/	/	/	/	/	0 - 23
Risciacquo - Rinsing - Rinçage - Nachspülen - Enjuague - Ополаскивание									
• Consumo acqua per ciclo[1] [2] - Water comsumption per cycle[1] [2] - Consommation eau par cycle[1] [2] - Klarspülwaasservebrauch[1] [2] Consumo de agua por ciclo[1] [2] - Потребление воды за цикл[1] [2]	lt/h	260	280	340	460	480	565	640	670
• Resistenza boiler [2] - Boiler heating element [2] - Resistance surchauffeur [2] - Boilerheizung [2] Resistencia calentador [2] - Нагревание [2]	kW	12 - 0	13,5 - 0	16,5 - 0	23 - 0	24 - 0	26 - 0	27 - 0	30 - 0
	kg/h	0 - 20	0 - 22	0 - 27	0 - 38	0 - 39	0 - 43	0 - 44	0 - 49
• Capacità boiler [2] - Boiler capacity [2] - Capacité surchauffeur [2] - Boiler Fassungsvermögen [2] - Capacidad calentador [2] - Вместимость бойлера [2]	lt	10x2 - 7,5	10x2 - 7,5	10x2 - 7,5	10x2 - 7,5	10x2 - 7,5x2	10x2 - 7,5x2	10x3 - 7,5x2	10x3 - 7,5x2
Doppio risciacquo - Double rinsing - Double rinçage - Doppelt Nachspülen - Doble enjuague - Двойное ополаскивание									
• Capacità vasca - Tank capacity - Capacité cuve - Tank-Fassungsvermögen - Capacidad cuba - Производительность насоса	lt	12	12	12	12	12	12	12	12
• Pompa - Pump - Pompe - Pumpe - Bomba - Насос	kW	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
• Portata pompa - Pump capacity - Débit pompe - Pumpe-Wassermenge - Capacidad bomba - Производительность насоса	lt/min	120	120	120	120	120	120	120	120
• Motore traino - Driving motor - Moteur traction - Antriebsmotor - Motor de tracciòn - Двигатель конвейера	kW	0,22	0,22	0,22	0,22	0,22	0,22	0,22	0,22
• Potenza totale [2] - Power supply [2] - Total input [2] - Gesamt-Elektro Anschluß [2] - Absorcion total [2] - Установленная мощность [2]	kW	28,6 - 2,6	31,25 - 3,75	35,28 - 4,78	54,93 - 5,93	56,96 - 6,96	72,11 - 8,11	74,14 - 9,14	90,29 - 10,29
• Totale vapore 50/70 kPa - Total steam 50/70 kPa - total buée 50/70 kPa - Gesamt-Dampf 50/70 kPa - Total vapor 50/70 kPa - Всего пара	kg/h	0 - 43	0 - 45	0 - 50	0 - 81	0 - 82	0 - 106	0 - 107	0 - 132
• Potenza totale [3] - Power supply [3] - Total input [3] - Gesamt-Elektro Anschluß [3] - Absorcion total [3] - Установленная мощность [3]	kW	42,6 - 2,6	44,75 - 3,75	51,78 - 4,78	79,93 - 5,93	82,96 - 6,96	100,11 - 8,11	(3)	(3)
• Totale vapore 50/70 kPa - Total steam 50/70 kPa - Total buée 50/70 kPa - Gesamt-Dampf 50/70 kPa - Total vapor 50/70 kPa - Всего Пара	kg/h	0 - 66	0 - 67	0 - 77	0 - 122	0 - 125	0 - 151	(3)	(3)
• Pressione idrica - Hydric pressure - Pression hydric - Wasserdruck - Presion agua - Водное давление	kPa	150 ÷ 600	150 ÷ 600	150 ÷ 600	150 ÷ 600	150 ÷ 600	150 ÷ 600	150 ÷ 600	150 ÷ 600

(1) 100 kPa - max 8 °F - **(2)** Acqua alimentazione 55°C - Feeding water 55°C - Eau d'alimentation 55°C - Fleisswasser 55°C - Agua de alimentacion 55°C - Подача воды 55°C - **(3)** Acqua alimentazione fredda si consiglia: fino a 25°C Recuperatore termico da 26°C a 50 °C Extra boiler - Recommended water supply temperature: from 10°C to 25°C with optional heat recovery system. From 26°C to 50°C with the optional extra boiler - Alimentation eau conseillé : de 10°C à 25°C option récupérateur thermique, de 26°C à 50°C option surchauffeur supplémentaire - Empfohlene Wasseranschlusstemperatur: von 10°C bis 25°C Wärmeaustauscher, von 26°C bis 50°C zusätzlicher Boiler - Temperadura agua alimentación: entre 10 °C y 25 °C se aconseja un recuperador de calor opcional entre 26 ° C a 50 ° C se aconseja un calderín adicional - Рекомендуемая температура воды на подаче: от 10°C до 25°C – опция теплового регенератора, от 26°C до 50°C – опция дополнительного бойлера

Dati tecnici non impegnativi - Continual improvements may superseed specifications - Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis - Technische Änderungen vorbehalten - Las Caracteristicas tecnicas puedes ser cambiada sin previo aviso - Технические данные могут быть изменены

FX

DIHR Ali Spa
Via del Lavoro, 28
I - 31033 Castelfranco Veneto (TV)
T: +39 0423 7344
F: +39 0423 720442
E: dihr@dihr.com

Service:
T. +39 0423 734548
F: +39 0423 734519
E: service@dihr.com

www.dihr.com

Edition 11.2015

WEEE

RoHS

HACCP

61770

DIN 10510

*

* The WRAS Approved Product logo is a certification mark which is owned by WRAS Ltd. - WRAS Approved Type AA - air gap